

La escritura en Liu Xie. El principio de variación como lógica de la literatura.

Juan Canteras Zubieta

Licenciado en Filosofía. Universidad de
Oviedo.

jancanteraszubieta@gmail.com

Resumen

La antigüedad de la escritura china es bien conocida en Occidente, hasta el punto de constituir uno de los clichés con los que nos representamos al gran país asiático. Pero ¿qué significa para China el acto de escribir? ¿Cómo ha pensado el texto la civilización que desde más antiguo lo cultivó? Liu Xie, uno de los grandes tratadistas de la antigüedad, monje budista y oficial del gobierno durante la dinastía Liang, nos ofrece algunas claves fundamentales al respecto. En su célebre obra *Wen Xin Diao Long*, y tras haber establecido en un primer momento el inestimable valor de las obras del canon confuciano, este autor parece chocar varias veces con el problema del “nuevo texto”. Apresado entre el valor literario de la originalidad y la perversidad inaceptable de la desviación (respecto al canon), el letrado va formando un particular sentido de la producción textual, a cuyo procedimiento correspondiente denomino “variación”. Esta misma lógica de la producción literaria se puede rastrear en las obras de otros letrados y aún en otras disciplinas distintas de la escritura, constituyendo así una noción transversal del pensamiento chino.

Palabras claves

Escritura, literatura, Liu Xie, confucianismo, Dao, Yi Jing.

Abstract

The antiquity of Chinese writing is well known in the West, to the extent that it constitutes one of the clichés we use in our representation of the big Asian country. But, what does the act of writing mean to China? How has the *text* been thought of by the civilization who first cultivated it? Liu Xie, one of the greatest scholars from ancient China, a Buddhist monk and a government official during the Liang Dynasty, give us some essential clues in this regard. In his famous work *Wen Xin Diao Long*, and after establishing the inestimable value of the Confucian canon, this author bumps into the problem of the “new text”. Caught between the literary value of originality, and the fault of deviation (in relation to the canon), this scholar develops a particular sense of textual production, which corresponds with the method I call “variation”. This same logic of literary production can be found in other Chinese authors and even in other disciplines different from writing, providing a general notion of Chinese thought.

Keywords

Writing, literature, Liu Xie, Confucianism, Dao, Yi Jing.

